

Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz ja do Ciebie wołam, JAHWE, I o poranku wita Cię moja modlitwa:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, ja przecież do Ciebie wołam, Każdego poranka wita Cię głos mojej modlitwy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlaczego, JAHWE, odrzucasz moją duszę i ukrywasz przede mną swoje oblicze?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz ja, Panie! do ciebie wołam, a z poranku uprzedza cię modlitwa moja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jam, JAHWE, wołał ku tobie, a modlitwa moja uprzedzi cię rano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja zaś, o Panie, wołam do Ciebie i rano modlitwa moja niech do Ciebie dotrze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz ja, Panie, do ciebie wołam, A rankiem wita cię modlitwa moja:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To ja wołam do Ciebie, JAHWE, niech moja modlitwa dotrze do Ciebie rankiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A ja wołam do Ciebie, JAHWE, moja modlitwa uprzedza Cię rankiem!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego wołam do Ciebie, Jahwe, i już od rana błaganie moje staje przed Tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твоє рамено з силою. Хай скріпиться твоя рука, хай піднесеться вгору твоя правиця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja więc, wołam do Ciebie, WIEKUISTY, oraz z ranka uprzedza Cię ma modlitwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czemuż, JAHWE, odrzucasz moją duszę? Czemu swe oblicze zakrywasz przede mną?